Changelog

Proof-reading and copy-editing English sobtec2 articles

Maxigas, 2017-10-12

05_COATI_EN

Do or Die, Issue 8, 1999 → – Do or Die, Issue 8, 1999

Slogan of the global day of action against capitalism, June 18th 1999 → – Slogan of the global day of action against capitalism, June 18, 1999

with the majority language; thus native speakers → with the majority language. Thus, native speakers

is an important political struggle, and one valuable tool for dealing with this → is an important political struggle. One valuable tool for dealing with this

for interpreting to be practical in larger meetings in several languages it must be simultaneous → for interpreting to be practical in larger meetings in several languages, it must be simultaneous

must be simultaneous; and multi-language, simultaneous interpreting cannot happen without technology. → must be simultaneous. Multi-language, simultaneous interpreting cannot happen without technology.

very advanced but extremely expensive and out of reach for most activist spaces → very advanced, but extremely expensive and out of reach for most activist spaces

to hire some equipment, the costs soon become astronomical if you want to work at any kind of scale → to hire some equipment the costs soon become astronomical if you want to work at any kind of scale

taking place every day → every day

some people quickly realised the importance of languages to the political process and Babels, a network of volunteer interpreters, was born. → some people quickly realised the importance of languages to the political process. Babels, a network of volunteer interpreters, was born.

Interpreting is easiest in large plenary sessions where a few people speak and most just listen. → Interpreting is easiest in large plenary sessions, where a few

people speak and most just listen.

that confused interpreters and public alike → that confused the interpreters and the audience alike

Using the blueprints and building on the experiences of earlier groups using analogue interpreter consoles and FM radio transmission, they spent months building enough equipment to cover the entire event. → Following the blueprints and building on the experiences of earlier groups using analogue interpreter consoles and FM radio transmission, they spent months building enough equipment to cover the entire event.

and for Social Forums sadly the only → and, for Social Forums, sadly the only

for their use; but in Athens interpreting was made available to anyone with an FM receiver → for their use. In Athens, interpreting was made available to anyone with an FM receiver,

COATI – the Collective for Autonomy in Interpreting Technology → COATI: The Collective for Autonomy in Interpreting Technology

was formed → was founded

We had supported → We have supported

Food Sovereignty, and had volunteered as interpreters (sometimes in very precarious conditions) → Food Sovereignty. We have volunteered as interpreters – sometimes in very precarious conditions –

COATI was founded in Barcelona in 2009, bringing together people who have participated in anti-capitalist and anti-globalisation movements; we had supported the peasant farmers of Via Campesina in the creation of the movement for Food Sovereignty; we had volunteered as interpreters (sometimes in very precarious conditions) and seen the value of good alternative technology; we had learnt to organise horizontally and by consensus in the Do-It-Yourself culture of anarchist and anti-capitalist social centres all over Europe. We have built an understanding of technology in the squatted hacklabs and free software communities; we learnt about sound systems running hardcore punk festivals, street parties and independent, community-based radio stations; and it was those experiences, and the values of those communities, that inspired the project. → COATI was founded in Barcelona in 2009, bringing together people who had participated in anti-capitalist and anti-globalisation movements. We had supported the peasant farmers of Via Campesina in the creation of the movement for Food Sovereignty. We had volunteered as interpreters – sometimes in very precarious conditions – and seen the value of good alternative technology. We had learnt to organise horizontally and by consensus in the Do-It-Yourself culture of anarchist and anti-capitalist social centres all over Europe. We had built an understanding of technology in the squatted hacklabs and free software communities. We learnt about sound systems running hardcore punk festivals,

street parties and independent, community-based radio stations. It was those experiences – and the values of those communities – that inspired the project.

not specifically designed for audio, and interpreters and public alike could be plagued → not specifically designed for audio. The interpreters and the audience alike could be plagued

We trained ourselves, and wherever our equipment went there was always a dedicated person responsible for operating it (many of the problems of the past were caused by alternative technology being treated as an afterthought, and no one having the time to ensure it was working well). → We trained ourselves. Wherever our equipment went, there was always a dedicated person responsible for operating it. Many of the problems of the past were caused by alternative technology being treated as an afterthought so that no one had time to ensure it was working well.

We learnt as we went along and devoted a lot of time to identifying the causes of problems and modifying the equipment, adding small circuits to filter and boost signals, and improve the quality of the sound. → We learnt as we went along. We devoted a lot of time to identifying the causes of problems and modifying the equipment, adding small circuits to filter and boost signals, and improve the quality of the sound.

This was made considerably harder because the material built by the Greek collective came with no schematics. → The material built by the Greek collective came with no schematics, which was made this considerably harder.

This meant hours of reverse engineering were required before we could make modifications. → Hours of reverse engineering were required before we could make modifications.

Now, the equipment is almost 10 years old and we are beginning to face the challenge of designing and building new, open-source consoles from scratch. → Now the equipment is almost 10 years old and we are beginning to face the challenge of designing and building new, open-source consoles from scratch.

They get frustrated with the demands of solidarity interpreting and alternative technologies for participation and political involvement. → They get frustrated with the demands of solidarity interpreting and alternative technologies for enabling participation and political involvement.

simultaneous interpreting within their own grassroots. → simultaneous interpreting within their own grassroots environment.

Suffice to say it is a very important issue. → Suffice to say that it is a very important issue.

the language they use, for example, asking them not to speak the majority language in a meeting even if they can, because it marginalises those who have to rely on the interpreting, leaving them feeling embarrassed and uncultured and less inclined to take part. → the language they use. For example, we ask

participants not to speak the majority language during the meeting, even if they could, because it marginalises those who have to rely on the interpreting, leaving them feeling embarrassed, uncultured, and consequently, less inclined to take part.

However, we are committed to non-hierarchical organising, and we make it a priority to understand a group's methodologies, needs and resources and match them to the technical and technological possibilities. → However, we are committed to non-hierarchical organising. We make it a priority to understand a group's methodologies, needs and resources in order to match them to the technological possibilities.

There are two main parts to this process. → There are two main parts of this process.

nine languages, and we are now working on a technical and political guide to facilitation with multiple languages. → nine languages. We are now working on a technical and political guide to facilitation with multiple languages.

The biggest challenge: decentralisation → The biggest challenge: Decentralisation

Very often this means us providing all the necessary technology and technicians, and coordinating the volunteer interpreters for the event. → Very often this means us providing all the necessary technology and technicians, as well as coordinating the volunteer interpreters for the event.

However, we also collaborate in mixed solutions, and help organizations to build or acquire their own equipment and build the capacity to meet their interpreting needs. → However, we also collaborate in mixed solutions, and help organizations to develop or acquire their own equipment, and to build capacity to meet their interpreting needs.

We believe that real technological sovereignty means that groups don't have to rely on 'experts', but become empowered to meet their own technological needs. → We believe that real technological sovereignty means that groups don't have to rely on 'experts', but become empowered to meet their own technological needs.

The Spider – an open-source hardware project → The Spider: An open-source hardware project

to the public → to the audience

only really suitable for smaller meetings (although in extreme situations we have used them at events with hundreds of participants!). → only really suitable for smaller meetings, although in extreme situations we have used them at events with hundreds of participants!

with many improvements such as → with many improvements, such as

We build our Spiders by hand for our own use and for sale; and also sell make-your-own kits at cost price. → We build our Spiders by hand, for our own use and for sale. We also sell make-your-own kits at cost price.

Since the Spider project went online, we have run a number of electronics workshops, training people to build their own spiders, and we know of at least one group, in Ukraine that has built Spiders without any contact with us. → Since the Spider project went online, we have run a number of electronics workshops, training people to build their own spiders. We also know of at least one group, in Ukraine, that has built Spiders without any contact with us.

We work with technicians from other groups, inviting them to join us at large events and see how the technology works in the field; we have taken part in a number of skill-sharing weekends, helping new groups to get started. → We invite technicians from other groups to join us at large events and see how the technology works in the field. We have taken part in a number of skill-sharing weekends, helping new groups to get started.

as well as an international collective → , as well as an international collective

that has Spiders → which has Spiders

to extend access to interpreting technologies → in order to extend access to interpreting technologies

to resistance movements → to resistance movements,

different kinds of facilitation dynamics; open-source research and development that aims → different kinds of facilitation dynamics. Open-source research and development that aims

to increase people's awareness → in order to increase people's awareness

and to empower them to really control and create their own solutions. → as well as to empower them to really control and create their own solutions.

06_leaks_EN_FINAL

Whistleblowing, a double edged sword → Whistleblowing: A double edged sword

financing system → financial system

or the Vatican → or the Vatican,

do not apply to all whistleblowers as we will see → do not apply to all whistleblowers, as we will see

This society → Such a society

exemplifies this misuse → exemplify such misuse

can't be detected neither understood without an insider → can't be detected, neither understood, without an insider

we see → we will see

policies, but at the end of the day → policies – but at the end of the day

creates a campaign and solicit sources → creates a campaign and solicits sources

wordpress blog to receive the leaks has not strong security properties → Wordpress blog for receiving the leaks is not very secure

Therefore → Therefore,

set-up → set up

However despite the platform pick → However, despite the platform pick

based in → based on

composed by → composed of

some foreign analyst which also receives the leaks → some foreign analyst who also receives the leaks

This way, if a person get stopped → This way, if a person is stopped

We communicate to our intended audience and despite our efforts at the end of the day we talk only to persons similar to us. → We try to communicate with our intended audience, but despite our efforts, at the end of the day we talk only to persons similar to us.

nobody understand → nobody understands

Then you re-frame your message making clear why it matters for the environment, why their role is important, and after some weeks, the first timid source might arrive. → Then you re-frame your message, making clear why it matters for the environment, why their role is important, and after some weeks, the first timid source might arrive.

they can send anonymous tip-off → they can send anonymous tip-offs

But let's see if all the outcomes of leaking are positive and corrective or if they can be damaging as well? → But let's see if all the outcomes of leaking are positive and corrective, or if they can be damaging as well?

in which sources could upload documents → on which sources could upload documents

it could be comprehensible behaviour → it was a common way of doing things

until Buzzfeed [6] does the same in 2017 → and even in 2017 Buzzfeed [6] did the same

Such release method are dangerous → However, such release methods are dangerous,

maybe for a small percentage, the actual content is actually spread. → maybe a small percentage of the actual content is disseminated.

it is expected a trustworthy person → it is expected that a trustworthy person

such as a journalist of mainstream media → such as a mainstream media journalist

visible activist → a visible activist

or human right defenders → or human rights defender

legitimate tools integrated within civil society's investigations → legitimate research tools for civil society

, the results of which can be considered part of the academic, scientific and political communities → Results can feed into scientific or political processes.

is to only spread leaks validated by independent investigation → we have seen so far is independent research

considered unvalidated → considered unconfirmed

To do so, you might also need to interact with the source. → You might also need to interact with the source in order to get leads.

comeback to them to → keep sources in the loop in order to

their submission → their submissions

answer questions → ask questions

If on one side → On the one hand,

you ask for more details → you can ask for more details

, in the other, you will still have to → On the other, you will still have to

Publishing a leak without understanding the agenda and motivations of the source can mean being instrumentalised by it → Publishing leaks without understanding the agenda and motivations of the sources can mean being instrumentalised by them

Take in mind → Keep in mind

process applied to Edward Snowden leaks → process applied to the Edward Snowden leaks

targeted towards your audience → target your audience

There should also be a specific promotion of the validated contents. → Confirmed content should be clearly marked and more visible.

remind to the readers → remind the readers

because articles are generally read by people invovled in the issue → , because articles are generally read by people involved in the issue

then a whistleblowing initiative that receive your tips and don't answer back →
than a whistleblowing initiative that accepts tips but fails to publish them

Depending of → Depending on

(two, twenty or two-hundreds) → (two, twenty or two-hundred)

That's is a dangerous path. → That is a dangerous path.

despite the political reason → independently of the political reason

What has to be exposed, is the corruption of a system, not the misery of life.
→ What has to be exposed is the corruption of a system, not the misery of life.

a lots of → lot of

transform their stories in changes, → transform their stories into changes

Interesting experiments have been created by communities around the world, →
Interesting experiments have been created by communities around the world.

most notable, are the submissions → most notable are the submissions

his guest → their guests

I mention this → . I mention this

, was able to prove → was able to prove

apparently so frighting that journalists fired → was apparently so frightening
that journalists were fired

leaks begin to flow → leaks began to flow

pandora's box → Pandora's box

In 2012 some figure working for the Pope, Paolo Gabriele and Claudio Sciarpel-
letti, feed journalists with internal and reserved document about the Vatican
management. → In 2012, Paolo Gabriele and Claudio Sciarpelletti, working
for the Pope, fed journalists with internal and reserved documents about the
Vatican management.

Such event lead → This

08_leap_EN_FINAL

in the internet → on the internet

taken away by the force → taken away by force

erects barriers against their adoption → erect barriers against their adoption

That might partly explain, why some technology stacks just languish and rot.
→ That might partly explain why some technology stacks just languish and rot.

that run in the broswer → that runs in the browser

the address of the recipient → the addresses of the recipient

all the Memory Hole compliant email program can protect → Memory Hole compliant email programs can protect

Thunderbird desktop email client software → the Thunderbird desktop mail reader

As shown above, some projects are making good progress in adopting new strategies for achieving mass adoption of easy-to-use email encryption. → As shown above, some projects are making good progress.They are adopting new strategies for achieving mass adoption of easy-to-use email encryption.

Confidentiality is obtained by encrypting messages, which in plain English means scrabbling them in order to avoid third parties to understand their contents so that original content recovery by third parties is almost impossible. → *Confidentiality* is obtained by encrypting messages, which in plain English means scrabbling them in order to avoid third parties (like a government, corporation or malicious person) to recover the content and read them.

The way the encryption is done also allows to preserve content *integrity*, ensuring that no third party (like a government, corporation or malicious person) could change the message in transit. → The way the encryption is done also allows to preserve content *integrity*, ensuring that no third party could change the message in transit.

IRC_EN_FINAL

No changes.

10_gamification_EN

Denouncing an illegal action → Reporting an illegal action

12_cooperatives_EN

citizenship participation → citizen participation

focused on political participation citizen driven → focused on citizen driven political participation

non profit oriented as NGO's → non-profit oriented, such as NGOs

For examples → Examples include

Amensty → Amnesty

NGO's project/budget manager → project/budget manager for NGOs

platform to exchange of things → platform to exchange things

how we founded a free software cooperative, Dabne, in Spain but simultaneously others were doing the same → how we founded a free software cooperative, Dabne, in Spain – but simultaneously others were doing the same

where "isolated" hackers meet social movements → where "isolated" hackers came in contact with social movements

own agreements regarding work and labour I will share the terms → own agreements regarding work and labour, I will share the terms

making decision process → decision making process

slave of their rules → slave to their rules

, but the first challenge is to get the first clients. → – but the first challenge is to get the first clients.

word to mouth → mouth to mouth

womens' free software cooperative → women's free software cooperative

led Dabne to IT counselling, → led Dabne to IT counselling:

Building multi-verse of communities → Building a multi-verse of communities

taking part of → taking part in

they can strength → they can strengthen

Through a platforms' cooperative → Through a cooperatives' platform

social advisers cooperatives → social adviser cooperatives

from the civil society → from civil society

market, are networks → market are networks

distribution of goods and service → distribution of goods and services

we found social transformation → we found ones concerned with social transformation

technopolitical → techno-political

making difficult to include → making it difficult to include

free software cooperatives concerns → the concerns of free software cooperatives

set up decided to promote the use of free software → set up an initiative dedicated to promoting the use of free software

with the Initiative → called

Because of this, technical cooperatives set up an initiative dedicated to promoting the use of free software and free technologies in 2007 called "Software libre y ONGs". → Because of this, in 2007 technical cooperatives set up the initiative "Software libre y ONGs", dedicated to promoting the use of free software and free technologies.

A call for breakfasts → Call for breakfasts

On the other side → On the other hand

each specific technologies → each specific technology

programming languages, content managers, OS distributions or hardware → programming language, content management system, operating system distribution or hardware

the best option would be → so the best option would be

take part on → participate in

attend to their corresponding events → attend their events

Time has shown → Yet, time has shown

Strength Weakness Opportunities threats → Strength Weakness Opportunities Threats

meanwhile carrying out many challenges → while responding to many challenges

Years passing by → As years pass by

which are key in building trust → , which are key to building trust

assuming new challenges but that can be also a limitation → assuming new challenges, but that can be also a limitation

makes difficult to integrate new people → makes it difficult to integrate new people

However there is always a moment → However, there is always a moment

…. → …

Are always technical skills needed? → Are technical skills always needed?

not everyone wants to take part of it, should they be excluded from the cooperative → not everyone wants to take part of it – should they be excluded from the cooperative

These challenges gives a comprehensible vision → These challenges give a comprehensible vision

in a nutshell → in a nutshell,

01_prefacio_soberania_tecnologica_EN_FINAL.md

Thus, to resist technological submission, I propose that in your technological choices, that you value the following: → Thus, to resist technological submission, I propose that in your technological choices, you value the following:

since in order to save it there must be a server → since in order to save it, there must be a server

However there are many other things you can do → However, there are many other things you can do

02_intro_dossier_soberaniatech-2.0_EN_FINAL.md

away form the screen → away from the screen

Walidah Imarisha, adrienne maree brown → Walidah Imarisha, adrienne maree brown, editors

Escape from Pretoria → Escape from Pretoria Prison

03_Souveraineté-algorithmique_EN_FINAL.md

Wikipédia → Wikipedia

Recommandations → Recommendations

behaviour/based advertising → behaviour based advertising

Kafkean → Kafkaesque

financial digital creatures → digital financial creatures

to been overtaken → to be overtaken

bitcoin → Bitcoin

libertarian principal → libertarian principle

ultimately swelling the ranks of post-truth → ultimately swell the ranks of post-truth

for for → for

API → APIs

Interface → Interfaces

API → APIs

rôle → role

04_rizomatica_EN-FINAL.md

talked of the idea → talked about

https://es.wikipedia.org/wiki/Sistema_global_para_las_comunicaciones_m%C3%B3vile
NO EXISTE PAGINA → https://es.wikipedia.org/wiki/Sistema_global_para_las_comunicaciones_m%C3%I

never completely managed to subject → never completely managed to subjugate

Today this social movement continued to struggle → Today this social movement
continues to struggle

Elena Nava has called the "grassroots native analitical theories" → Elena Nava
has called "grassroots native analytical theories",

Comunality → Communality

maximum decision-making body → highest decision-making body

This movement give life → This movement gave life

reclaim access to GSM band frequencies; [^3] however, that petition was refused.
→ reclaim access to GSM band frequencies [^3]. However, that petition was
refused.

The enabled the creation of a legal framework → This enabled the creation of
a legal framework

The authorisation of the project is minuted and a committee is named for the
operating and an administration of the network → The authorisation of the
project is minuted and a committee is named for operating and administering
the network.

which will receive training from TIC A.C. which has responsibility for supporting
communities for importing, installation, training and accompaniment in legal
matters, as well as managing its own networks. → TIC A.C. provides training
and support in importing, installing, operating and managing their networks,
as well as accompaniment in legal matters.

in purchasing and installing equipment and training → in equipment and train-
ing

Beneifts → Benefits

Due to regulation, there is no numbering system for each device connected, a
public number is contracted which received the calls from outside and through
a voice menu, which in some cases is in the mother tongue of the locality, the
extension number of the network user is dialled. → Due to regulations, there is
no public telephone number assigned to each device. Instead, a single number
receives all the calls from outside. Then the extension number of the network
user is dialled through a voice menu, which in some cases is in the local language.

responsabilities → responsibilities

a system for prevention against → an emergency response system for

the communally owned territory, that also needs to be decolonised → the communally owned territory that also needs to be decolonised

Decolonising communal territories implies understanding them as an inseparable whole, that includes the electromagnetic spectrum → Decolonising communal territories implies understanding them as an inseparable whole that includes the electromagnetic spectrum

We have also learnt that not all words have the same meaning. → We have also learnt that the same words can mean different things.

We have found that the same sign can have different significance and it is in that sense → It is in this sense

In 1994, when the neo-Zapatista movement became public → The neo-Zapatista movement went public in 1994,

subverting the Marxist idea of the national revolution for a revolution for autonomy → subverting the Marxist idea of the national revolution and turning it into a revolution for autonomy

, the indigenous peoples of South east Mexico's demands for self-government were recognised through creation and the creative use of tactics and communications technologies for those ends → , demands for self-government by the indigenous peoples of South East Mexico were recognised. The creative use of communications technologies played a significant role in the process.

To better understand this idea → In order to better understand the idea of autonomy

Power emanates form the territory → Power emanates from the territory

We are in a good moment to table a dialogue → We are in a good moment to open a dialogue

Minerva Cuevas and her work in Finland????? → http://contemporaryartarchipelago.fi/exhibition/artwork/15

07_Chatons_EN_FINAL.md

government services → the authorities

Finally, The lack of diversity → Finally, the lack of diversity

wishes to face these threats to our digital lives → wishes to counter these threats to our digital lives

for those same services → with equivalent functionality

For the Internet to stay true to its founding principles, those which have led to its success, users must be able to choose free software, that is to say, software whose source code remains open and accessible and is covered by a free software license. → For the Internet to stay true to its founding principles, those which have led to its success, users must be able to choose free software. That is to say, software whose source code remains open and accessible and is covered by a free software license.

clear presentation of a services' term of use → clear presentation of a service's term of use

We think that, by not infantilizing users → We think that by not infantilizing users

In order to continue to be a member → In order to become a member

respecting each others points of view → respecting each others' points of view

Each member of the Teams → Each member

the charter the principles of which are the following → the charter that defines the following principles

The General Use conditions (GUC) → The General Use Conditions

(for example, if it is necessary to download a programme to install it in a proprietary system) →

on on a dedicated page → on a dedicated page

asymmetrical internet access → asymmetrical internet uplink

Such as ARN → such as ARN

preconfigures → foreshadows

Chatons is kittens in French → Chatons means "kittens" in French

11_Tecnologias_reapropiadas_EN_FINAL.md

those who are net importers of technology or simply consumers at a disadvantage → those who are net importers of technology – or simply consumers – at a disadvantage

, all countries do it, → (all countries do it).

the bad thing → The bad thing

The investment of resources in the development of knowledge directly orientated to the production or development of new processes and products, converts the

current technology that we consume into commercial goods. → Increased investment in knowledge related to technology development means that much of the technology we use today are commercial goods.

Its acquisition, transmission and transferral ceases to be an informal process of the commons, becoming a formal process, subject to the laws and interests of the market, patents and intellectual property registers. → Acquisition and transfer of technological knowledge ceases to be an informal process of the commons. Instead, it is subject to the laws and interests of the market, such as patents and intellectual property registers.

It is therefore developed mostly by large companies, corporations, states and governments, and the fruits are an excessive mechanisation, that promotes obligatory human displacement, wastes resources and increases absolute disempowerment, and a lack of social knowledge about technologies among those who use them. → It is therefore developed mostly by large corporations and nation states. The result is excessive automation, which causes obligatory human displacement, wastes resources and disempowers users through decreasing social knowledge about technologies.

and the use of an inadequate process of introduction to technologies in the productive apparatus, generate economic changes in the realities and priorities of countries and also inefficiencies in the use of resources. → and inadequate introduction to technologies generate economic changes in the realities and priorities of countries.

These inequalities, above all the technological imbalance that capitalism introduces, may be key in providing an incentive for creativity and for meeting needs through the use and development of appropriated technologies, we make the situation reversible again and new and unstoppable processes of autonomy are created. → The technological imbalance that capitalism introduces may be key to the creativity for meeting needs through appropriated technologies. If we make the situation reversible again, new and unstoppable processes of autonomy emerge.

Western-Block → Western block

Appropriate Technology [^1] means technology that is adequate and also appropriated, copied, obtained. → Appropriate Technology [^1] means technology that is adequate, useable, shared.

Appropriated technologies can be high or low tech → Appropriate technologies can be high or low tech

the British economist, E.F. Schumacher, promoted → the British economist E.F. Schumacher promoted

describes that technology that →

to environmental, cultural and economic situation → to the environmental, cultural and economic context

16

without needing high levels of maintenance → low levels of maintenance

skills, tools and materials from the area → local skills, tools and materials

, which can lead increases in production whilst minimizing social dislocation. → They can increase production whilst minimizing social dislocation.

rance of material and social factors → range of material and social factors

plus the relevant impacts in the short and long term → including short and long term impacts

Alistair Fuad-Lucas, → Alistair Fuad-Lucas

balancing with the individual and their sociocultural and environmental needs → balancing sociocultural, environmental and individual needs

It is a road to the dematerialisation necessary for sustainability in the long term, it seeks human well-being and positive synergies between the elements of a system, celebrating diversity and regionalism. → It is a road to the dematerialisation necessary for sustainability in the long term. It seeks human well-being and positive synergies between the elements of a system, celebrating diversity and regionalism.

Re-appropriated technologies mean returning to provide us with the technologies we need starting from a political position. → Re-appropriated technologies mean rethinking technologies we need from a political position.

If our desire is to bring about social change towards a more sustainable, collective, communal and not purely society, we must change the means, the resources and the relationships that currently sustain a society based on economic interests, → If our desire is to bring about social change towards a more sustainable, collective and communal society, we must change the means, the resources and the relationships that currently sustain society based on economic interests.

return to ourselves → We must return to ourselves

and the dissemination of the same → and their dissemination

expropriated from us, → expropriated from us. We must

generating a technology → generate a technology

focussed → focused

, just as it was → – just as it was

but the the structures → but the structures

Re-appropriated technology has a political determination that serves as a rift to fragment the capitalist system, favouring the creation of nuclii and small, decentralised communities that favour spaces for equality and self-organisation help to develop less alienating society more integrated with the natural processes. → Re-appropriated technology has a political determination to fragment the

capitalist system, favouring the creation of small, decentralised communities of equality and self-organisation. Re-appropriated technology calls for a less alienated society, more integrated with natural processes.

We need technology re-appropriated to the context of industrialisation, which incorporate our ancestral traditions → We need re-appropriated technology that incorporates our ancestral traditions in the context of industrialisation, and brings back these technologies and techniques to our daily lives. Ancestral traditions have an already inherently environmental, sustainable and holistic foundation.

the majority of participants belongs → the majority of participants belong

follows consistent principles with appropriate technologies → follows principles consistent with appropriate technologies

, that are not connected to mains electricity → that are not connected to mains electricity

great benefit to the families that use it, for example, → great benefit to the families that use it. For example,

Ecological sanitation, taking charge of human waste in order to protect human health and the environment, with water being used for hand (and anus) washing, and nutrients are recycled to help to reduce the need for artificial fertilizers. → Ecological sanitation treats human waste in order to protect both human health and the environment, with water being used for hand (and anus) washing, while nutrients are recycled to help reduce the need for artificial fertilizers.

created at the end of 1990 → created in the late 1990s

the destination language → local language support

make radio, computer and communications systems autonomous → makes radio, computer and communications systems autonomous

the commercial infrastructure → commercial providers

web developed by Aidworld → developed by Aidworld

removes all intensive content from band widths and converts to simple text, increasing the processing speed, making it appropriate for use with low Internet connections. → strips all bandwidth intensive content from Internet traffic and converts web pages to simple text, increasing transmission speed, making it appropriate for slow connections.

Ideally there should be patterns of balanced development → Ideally, there should be patterns of balanced development

, , → ,